

RAY OUTDOOR FABRIC

design Antonio Citterio

anno/year 2016

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

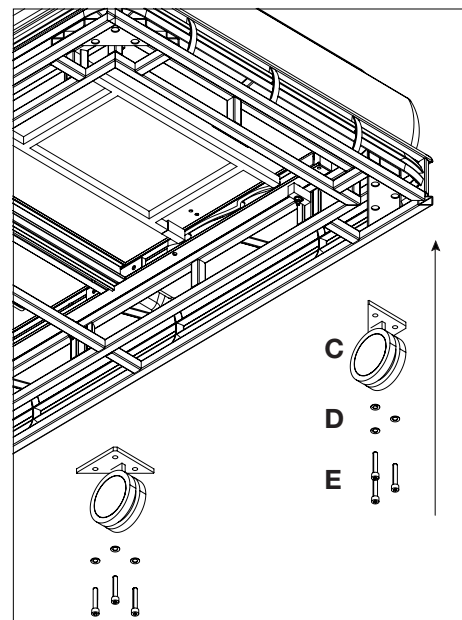
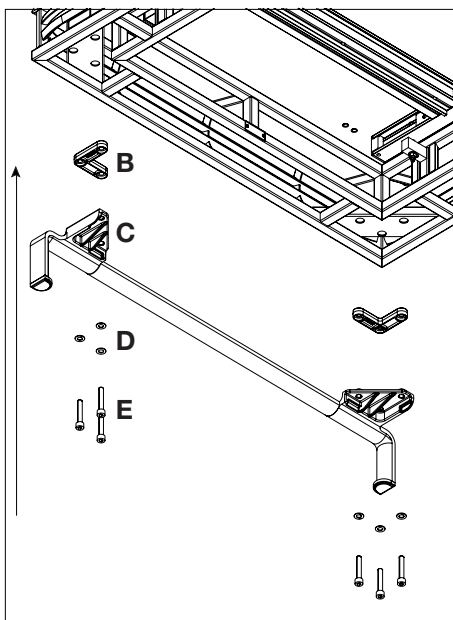
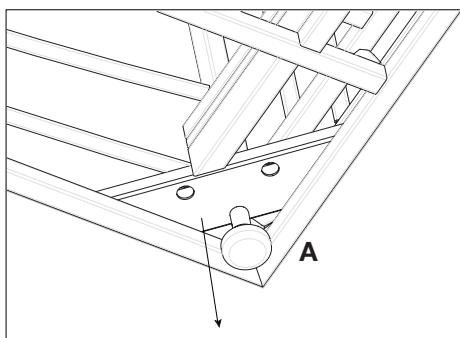
IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

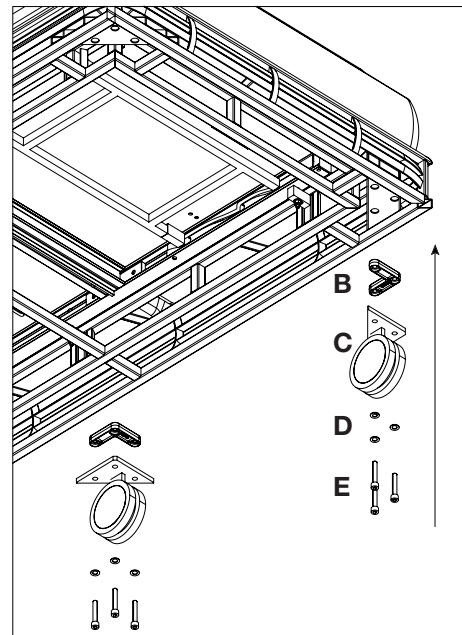
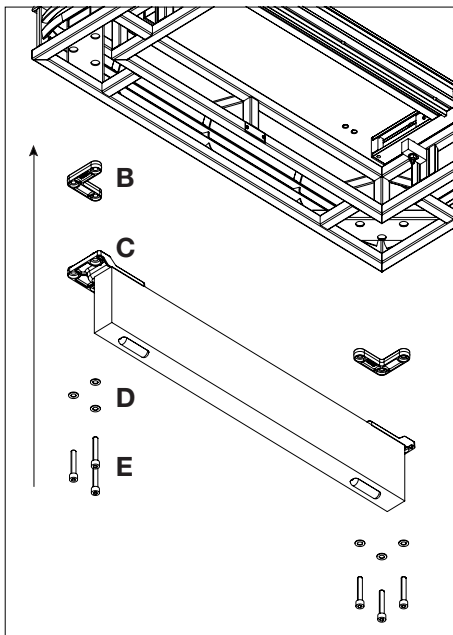
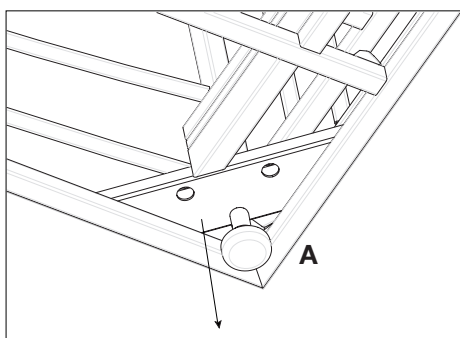
ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre i piedini dall'apposito imballo. 2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento. 3. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata. 4. Svitare i falsi piedini A ai 4 angoli. 5. Posizionare il distanziale B (tranne sulle ruote con i piedini in alluminio), il piede/ruota C , la rondella D e le viti E in corrispondenza dei fori presenti agli angoli del prodotto. 6. Avvitare il tutto e mettere il prodotto in posizione d'uso.	1. Carefully open the packaging of the sofa and remove the feet from their specific packaging. 2. Spread a sheet on the floor to prevent the finish from being scratched or marked. 3. Set the product on the sheet upside-down. 4. Unscrew false feet A from the 4 corners. 5. Place spacer B (except on wheels with aluminum feet), foot/wheels C , washer D and screws E on the holes present at the corners of the product. 6. Tighten all screws and place the product in the intended position for use	1. Die Verpackung des Sofas vorsichtig öffnen und die Füße aus der entsprechenden Verpackung entnehmen. 2. Eine Schutzfolie als Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen am Bezug zu vermeiden. 3. Das Produkt in umgedrehter Position ablegen. 4. Hilfsfüße A an den 4 Ecken abschrauben. 5. Den Abstandhalter B (außer auf Rädern mit Aluminiumfüßen), den Fuß/Rad C , die Scheibe D und die Schrauben E an den Löchern in den Ecken des Produkts positionieren. 6. Alles festschrauben und das Produkt für die normale Verwendung positionieren	1. Ouvrir l'emballage du canapé avec précaution et sortir les pieds de leur emballage spécial. 2. Étaler une feuille de protection pour éviter de rayer ou d'abîmer le revêtement. 3. Mettre le produit à l'envers. 4. Dévisser les faux pieds A aux 4 angles. 5. Positionner l'entretoise B (sauf sur les roues avec pieds en aluminium), le pied/roue C , la rondelle D et les vis E dans les trous présents aux coins du produit. 6. Visser le tout et mettre le produit en position d'utilisation	1. Abrir con cuidado el embalaje del sofá y extraer las patas de su embalaje especial. 2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería. 3. Colocar el producto de forma invertida. 4. Desenroscar las falsas patas A en las 4 esquinas. 5. Posicionar el distanciador B (excepto en ruedas con pies de aluminio), la pata/rueda C , la arandela D y los tornillos E en coincidencia con los orificios presentes en las esquinas del producto. 6. Enroscarlo todo y colocar el producto en la posición de uso	1. Осторожно открыть упаковку дивана и извлечь ножки из специальной упаковки. 2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии. 3. Перевернуть изделие. 4. Отвинтить временные ножки A в 4 углах. 5. Установить распорку B (кроме колес с алюминиевыми ножками), ножку/колес C , шайбу D и винты E по отверстиям по углам изделия. 6. Завинтить все детали и установить изделие в положение использования

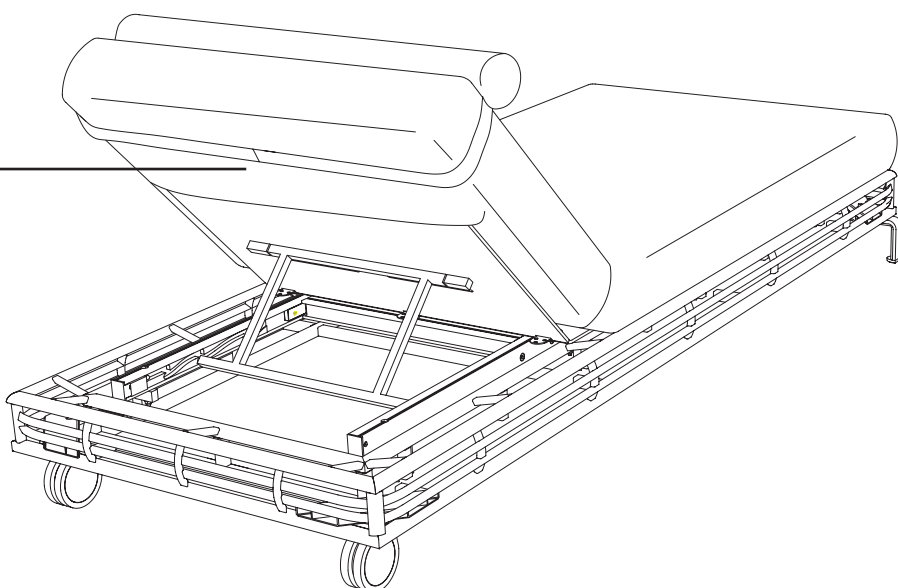
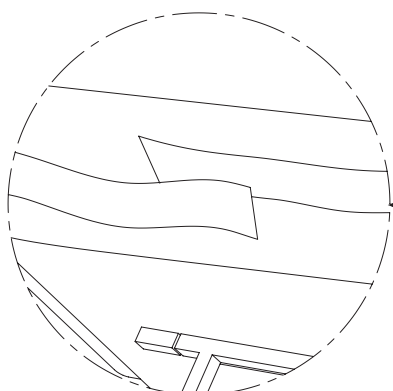
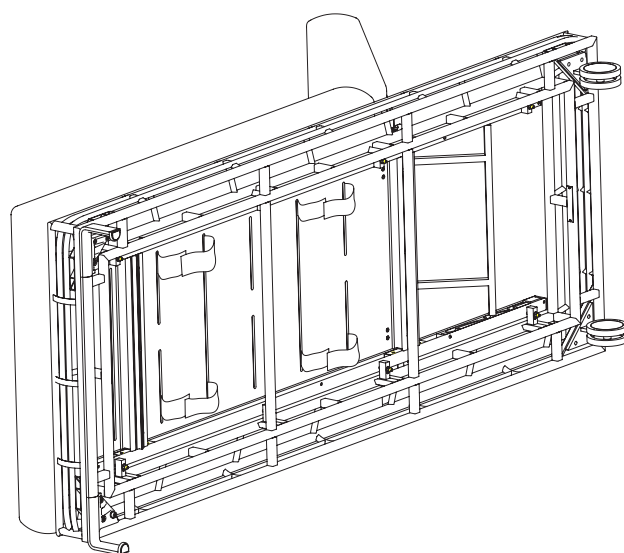
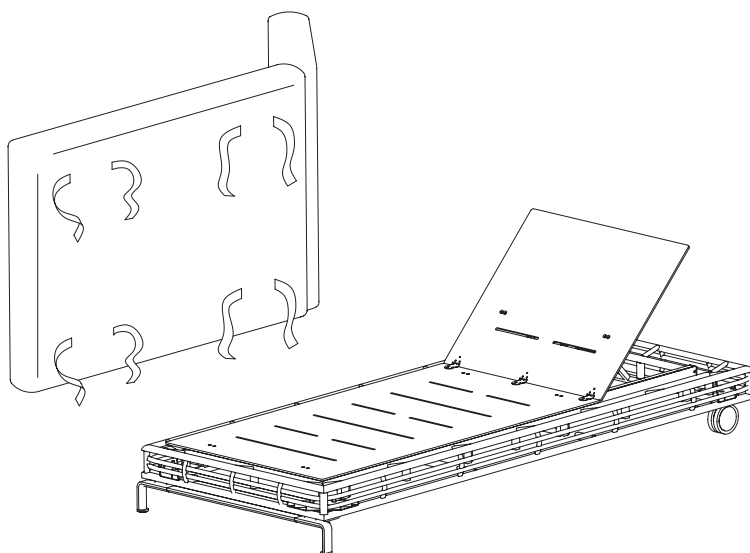
MONTAGGIO PIEDINI IN ALLUMINIO
ASSEMBLY OF ALUMINIUM FEET
ANBRINGUNG DER ALUMINIUMFÜSSE
MONTAGE DES PIEDS EN ALUMINIUM
MONTAJE PATAS DE ALUMINIO
МОНТАЖ НОЖЕК ИЗ АЛЮМИНИЯ



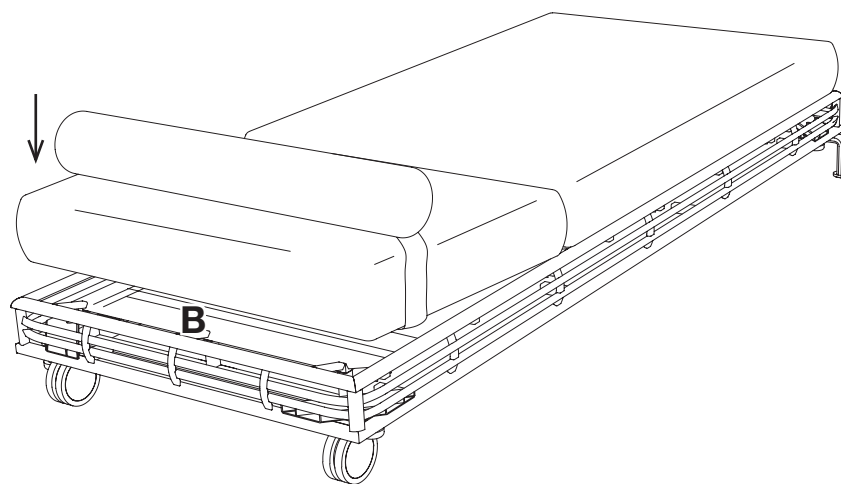
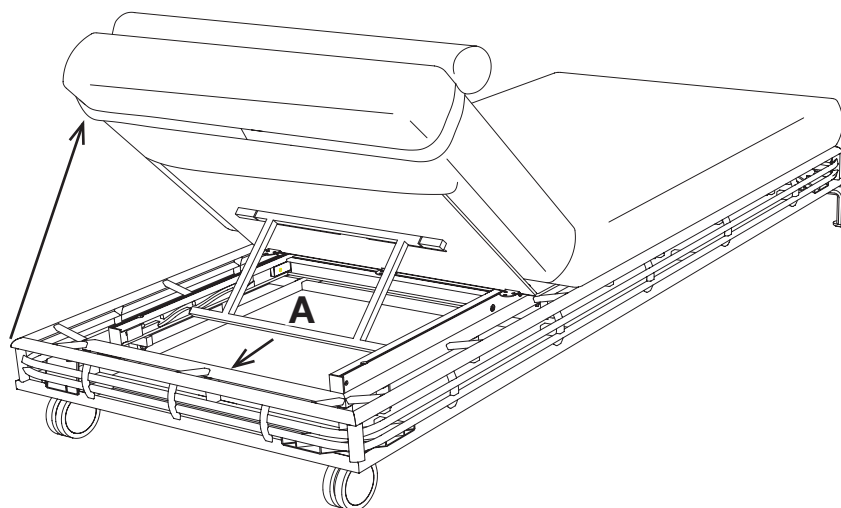
MONTAGGIO PIEDINI IN LEGNO MESSELLO
ASSEMBLY OF SOLID WOOD FEET
ANBRINGUNG DER HOLZFÜSSE
MONTAGE DES PIEDS EN BOIS MASSIF
MONTAJE PATAS DE MADERA MACIZA
МОНТАЖ НОЖЕК ИЗ МАССИВА ДРЕВЕСИНЫ



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
POSIZIONAMENTO CUSCINATURE	POSITIONING CUSHIONS	ANORDNUNG DER KISSEN	MISE EN PLACE DES COUSSINS	COLOCACIÓN DE LOS COJINES	ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ПОДУШЕК
Le cuscinate sono imballate in una scatola a parte. 1. Spingere il pannello schienale verso l'alto, in modo da inclinarlo. 2. Infilare la pettorina rettangolare, che si trova nella parte inferiore del cuscino sedile, sul pannello schienale. 3. Prendere le 4 coppie di velcri presenti sotto al cuscino sedile, e infilarli all'interno dei fori presenti nel pannello. 4. Tirare bene i velcri e fissarli fra loro. 5. Prendere il cuscino rullo e posizionarlo all'altezza desiderata. 6. Quindi portare le alette sotto al cuscino sedile/ pannello e fissare il rullo con velcro.	Cushions are packed into a separate box. 1. Push the back panel upward to incline it. 2. Insert the rectangular plastron, which is under the seat cushion, on the back panel. 3. Take the 4 pairs of velcro strips located under the seat cushion, and slip them into the holes on the panel. 4. Pull the velcro strips tight and attach them to one another. 5. Take the roll cushion and position it at the desired height. 6. Then place the flaps under the seat/panel cushion and fix the roll with Velcro tape.	Die Kissen sind in einer getrennten Schachtel verpackt. 1. Rückenplatte nach oben schieben, sodass sie schräg gestellt ist. 2. Den rechteckigen Gurt, der sich an der Unterseite des Sitzkissens befindet über die Rückenplatte ziehen. 3. Die 4 Klettverschlusspaare unter dem Sitzkissen hervorholen und in die Bohrungen der Platte einfädeln. 4. Klettverschlüsse gut durchziehen und miteinander verbinden. 5. Kissenrolle nehmen und in der gewünschten Höhe auflegen. 6. Dann die Seitenriemen unter das Sitzkissen/die Platte schieben und mit dem Klettverschluss befestigen.	Les coussins sont emballés dans une boîte à part. 1. Pousser le panneau du dossier vers le haut, de manière à l'incliner. 2. Enfiler le plastron rectangulaire, qui se trouve dans la partie inférieure du coussin de l'assise, sur le panneau du dossier. 3. Prendre les 4 paires de velcros, présentes sous le coussin de l'assise, et les enfiler dans les trous présents sur le panneau. 4. Bien tirer les velcros et les fixer les uns aux autres. 5. Prendre le coussin rouleau et le mettre à la hauteur souhaitée. 6. Puis, porter les ailettes sous le coussin de l'assise/panneau et fixer le rouleau avec du velcro.	Los cojines están embalados en una caja a parte. 1. Empujar el panel respaldo hacia arriba, para inclinarlo. 2. Introducir la parte delantera rectangular, que se encuentra en la parte inferior del cojín asiento, en el panel respaldo. 3. Agarrar los 4 pares de velcros presentes debajo del cojín asiento, e introducirlos en el interior de los orificios presentes en el panel. 4. Tensar bien los velcros y fijarlos entre sí. 5. Agarrar el cojín rodillo y colocarlo a la altura deseada. 6. A continuación colocar las aletas debajo del cojín asiento/panel y fijar el rodillo mediante el velcro.	Подушки упакованы в отдельную коробку. 1. Толкнуть панель спинки вверх так, чтобы наклонить ее. 2. Установить прямоугольную вставку, находящуюся в нижней части подушки сидения, на панель спинки. 3. Взять 4 пары липучек, расположенных под подушкой сиденья, и вставить их в отверстия панели. 4. Хорошо натянуть липучки и соединить их друг с другом. 5. Взять подушку-ролик и установить ее на нужной высоте. 6. Затем завести закраины под подушку сидения/панель и прикрепить ролик липучкой.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
COME SOLLEVARE LO SCHIENALE	RAISING THE BACK	ANHEBEN DES RÜCKENTEILS	COMMENT SOULEVER LE DOSSIER	CÓMO LEVANTAR EL RESPALDO	ПОРЯДОК ПОДЪЕМА СПИНКИ
1. Afferrare con entrambe le mani il cuscino sedile nella parte posteriore del prodotto. 2. Spingere in avanti fino al raggiungimento della inclinazione desiderata.	1. Grasp the seat cushion with both hands at the back of the product. 2. Push forward until the desired inclination is reached.	1. Sitzkissen mit beiden Händen von der Rückseite des Produkts ergreifen. 2. Anheben, bis die gewünschte Neigung erreicht ist.	1. Avec les deux mains, saisir le coussin de l'assise dans le partie arrière du produit. 2. Pousser en avant jusqu'à l'obtention de l'inclinaison souhaitée.	1. Aferrar con ambas manos el cojín asiento por la parte posterior del producto. 2. Empujar adelante hasta alcanzar la inclinación deseada	1. Захватить обеими руками подушку сидения в задней части изделия. 2. Толкнуть вперед до достижения нужного наклона
COME ABBASSARE LO SCHIENALE	LOWERING THE BACK	SENKEN DES RÜCKENTEILS	COMMENT BAISSER LE DOSSIER	CÓMO BAJAR EL RESPALDO	ПОРЯДОК ОПУСКАНИЯ СПИНКИ
1. Afferrare con una mano lo schienale e con l'altra il recliner A. 2. Sollevarlo leggermente verso l'alto e tirarlo verso di sé fino alla posizione desiderata. 3. Per abbassare completamente lo schienale, eseguire l'operazione 2., portando il recliner a fine corsa B. 4. Far pressione sul cuscino dall'alto fino a completo abbassamento. ATTENZIONE! Durante questa fase, evitare di interporre le mani tra il cuscino e la struttura.	1. Grasp the back with one hand and the recliner A with the other. 2. Slightly lift it upwards and pull it towards you until the desired position is reached. 3. To completely lower the back, perform operation 2., moving the recliner to the end of track B. 4. Press the cushion down from the top until it is completely lowered. ATTENTION! During this phase, do not place hands between the cushion and the frame.	1. Das Rückenteil mit einer Hand und den Recliner A mit der anderen ergreifen. 2. Leicht anheben und bis zur gewünschten Position zu sich heranziehen. 3. Um das Rückenteil vollkommen zu senken, Schritt 2. ausführen und den Recliner bis zum Anschlag B schieben. 4. Von oben auf das Kissen drücken, bis es vollkommen flach liegt. ACHTUNG! Bitte achten Sie bei diesem Schritt darauf, dass die Hände nicht zwischen Kissen und Gestell geraten.	1. Saisir d'une main le dossier et de l'autre le recliner (fauteuil inclinable) A. 2. Le soulever légèrement vers le haut et le tirer vers soi jusqu'à la position souhaitée. 3. Pour baisser complètement le dossier, effectuer l'opération 2., en portant le recliner à fin de course B. 4. Faire pression d'en haut sur le coussin jusqu'à l'abaissement complet. ATTENTION ! Pendant cette phase, éviter d'interposer les mains entre le coussin et la structure.	1. Aferrar con una mano el respaldo y con la otra la parte reclinable A. 2. Levantarlo ligeramente hacia arriba y tirarlo hacia sí hasta obtener la posición deseada. 3. Para bajar completamente el respaldo, efectuar la operación 2., colocando la parte reclinable hasta el tope B. 4. Presionar el cojín desde arriba hasta bajarlo completamente. ¡ATENCIÓN! Durante esta fase, evitar interponer las manos entre el cojín y la estructura.	1. Захватить одной рукой спинку, а другой откидной элемент A. 2. Слегка поднять его вверх и потянуть к себе до достижения нужного положения. 3. Для полного опускания спинки выполнить операцию 2., приводя откидной элемент в конец хода B. 4. Нажать на подушку сверху до полного опускания. ВНИМАНИЕ! На этом этапе не просовывать руки между подушкой и структурой.



Designed by B&B Italia SpA

B&B Italia SpA

22060 Novedrate (Co) ITALY, Strada Provinciale 32 Tel. +39 031 795111 Fax +39 031 791592

Info: per l'Italia: numero verde 800 018 370 all other countries: Tel. +39 031 795213 Fax +39 031 791592 info@bebitalia.com www.bebitalia.com www.maxalto.it